

Objektyp: **Advertising**

Zeitschrift: **Schweizerische Bauzeitung**

Band (Jahr): **85 (1967)**

Heft 43

PDF erstellt am: **24.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

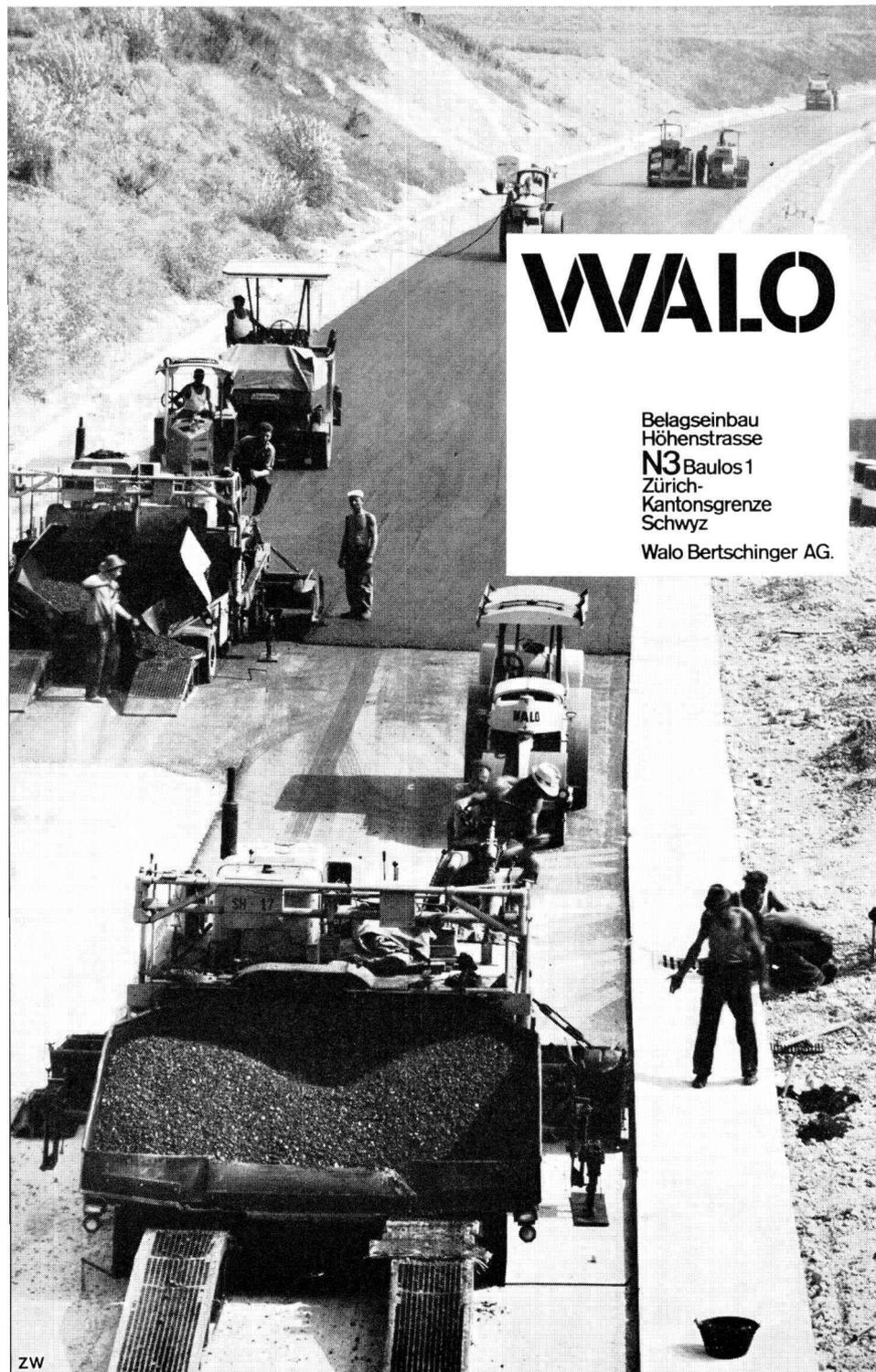
Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# Schweizerische Bauzeitung

Revue Polytechnique Suisse  
Wochenschrift für  
Architektur, Bauingenieur-  
wesen und Maschinentechnik  
Gegründet 1883  
von Ing. August Waldner  
Herausgegeben von der  
Verlags-AG der akademischen  
technischen Vereine, Zürich

# 43

85. Jahrgang    Donnerstag, 23. Oktober 1967



# WALO

Belagseinbau  
Höhenstrasse  
N3 Baulos 1  
Zürich-  
Kantonsgrenze  
Schwyz  
Walo Bertschinger AG.

## Inhalt

Der Wasserturm der Firma Roche Sis-  
sels AG. Von U. Schäfer und P. Sommer 773\*  
Akustische Massnahmen im Kongresshaus  
Biel. Von L. Cremer und W. Furrer . . . 783\*

## Mitteilungen

Persönliches . . . . . 786  
VDI fördert die Weiterbildung der Inge-  
nieure . . . . . 787

## Nekrologe

F. A. Waser. F. Felber. A. Dudler . . . . 787

## Wettbewerbe

Erweiterung der Universität Zürich.  
Schwimmenlage in Obersiggenthal. Kath.  
Kirchenzentrum Opfikon-Glattbrugg.  
Schweiz. Plastikwettbewerb für die Höhere  
Technische Lehranstalt Brugg-Windisch.  
Kath. Kirchenzentrum St. Johannes in  
Zug . . . . . 787  
Ref. Kirchenzentrum «im Hasel», Sprei-  
tenbach-Killwangen . . . . . 788

## Mitteilungen aus dem SIA

Sektion Aargau. FGBH-Studientagung  
über neuzeitliche Baumethoden, Lausanne  
1967 . . . . . 788

## Ankündigungen

Das moderne Hotel an der Fachmesse  
Ausstellung «Der Künstler antwortet auf  
Ihre Fragen» . . . . . 788

## Bezugspreise

Abonnements:

	3 Monate	6 Monate	12 Monate
Schweiz	23.50	45.—	86.—
Ausland	25.—	48.—	92.—

Für Mitglieder der Partnerverbände der Ver-  
lags-AG, des Schweiz. Technischen Verbandes  
sowie für Studierende Höherer Technischer  
Lehranstalten ermässigte Preiskategorien nach  
Tarif.

## Verlag und Redaktion

Zürich-Giesshübel, Staffelstrasse 12  
Briefpostadresse: 8021 Zürich, Postfach  
Tel. (051) 23 45 07/08, Postcheck 80 - 6110

## Anzeigenverwaltung

Mosse-Annoncen AG  
8001 Zürich, Limmatquai 94  
Briefpostadresse: 8023 Zürich, Postfach  
Tel. (051) 47 34 00, Postcheck 80 - 1027

Druck: Offset+Buchdruck AG, Zürich

# DOW HEUTE IN EUROPA

DOW ist einer der grössten Chemie-Konzerne der Welt. Mit weitgespanntem Programm: Entwicklung, Herstellung und Verkauf von Kunststoffen, Chemikalien, Metallen, Bio-Produkten, Verpackungsmaterial und Verbrauchsgütern in allen Teilen der Welt. DOW verkauft in Europa. Und DOW produziert in Europa. DOW hat eigene Fabriken in England. In Italien. In Holland. In Griechenland. In Deutschland. Der Hauptsitz von DOW Europa befindet sich in Zürich.

DECKEN SIE SICH EIN MIT



## Roofmate

**Es gibt kein leistungsfähigeres Isoliermaterial. Und es hilft Ihnen Kosten zu sparen.**

Roofmate\* Flachdach-Isoliermaterial ist bahnbrechend. Es unterscheidet sich von anderen aufgeschäumten Polystyrolen, denn es ist *extrudiert*. Das bietet Ihnen zum ersten Mal eine Dachisolierung, die wirklich dauerhaft ist. In den USA und in der Schweiz wird Roofmate seit Jahren erfolgreich angewendet.

Weil Roofmate eine besondere Struktur geschlossener Zellen hat, bleibt es immer trocken. Deshalb kann es nicht verrotten, schrumpfen oder quellen. Es ist immun gegen Schwammbefall.

Weil Roofmate so widerstandsfähig ist, sparen Sie Erhebliches an Dachbaukosten. Bitumenverarbeitetes Material kann direkt auf seine glatte Oberfläche gelegt werden. Unebenheiten in der Dachkonstruktion deckt es sicher

ab. Ohne zusätzliches Füllmaterial. Weil es leicht ist und mühelos geschnitten und gesägt werden kann, können auch erhebliche Arbeitskosten eingespart werden. Roofmate ist schwer entflammbar. Es reizt die Haut nicht. Und ist blau eingefärbt.

Für Wände und Böden gibt es kein leistungsfähigeres Isoliermaterial als Styrofoam\*. Es hilft Ihnen Kosten zu sparen und hat die gleichen vorteilhaften Eigenschaften wie Roofmate.



**Noch heute – an Dow**



\* Warenzeichen – The Dow Chemical Company

An: Dow Chemical Europe S.A., Lavaterstr. 93, 8027 Zürich  
Senden Sie mir vollständige Unterlagen von Styrofoam und/oder Roofmate

Name: .....

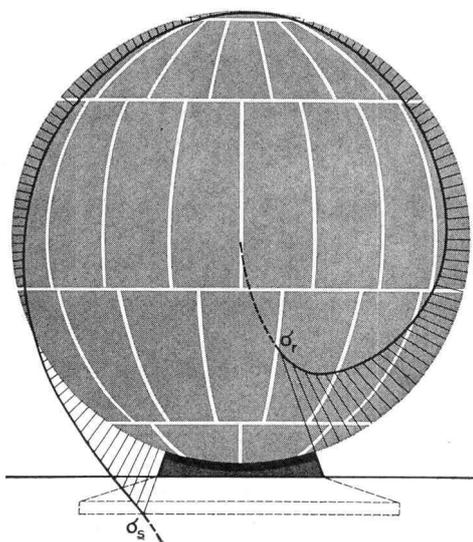
Position: .....

Firma: .....

Adresse: .....

Speicherung von technischen Gasen  
und Flüssigkeiten  
bei grossem Volumen und hohen Drücken

# Kugelbehälter mit zentraler Tieflagerung



## Funktionsgerechte Lagerung

Die Tieflagerung *System Buss* ist so dimensioniert, dass bei höchster Belastung die ideale Spannungsverteilung vorhanden ist. Jede weitere Vergrößerung der Lagerfläche würde die zwängungsfreie Verformung der Schale behindern.

## Hochelastisch und kraftschlüssig durch Kunststoffbettung

Die Kugelschale ist mit dem Fundament durch eine hochwirksame orthotrope Kunststoffschicht kraftschlüssig verbunden. Diese Zwischenschicht gewährleistet gleichzeitig eine unbehinderte Verformung in der Schalenebene.

## Unempfindlich gegen Bodensenkung

Die zentrale Tieflagerung *System Buss* ist «statisch bestimmt» und damit setzungsunempfindlich. Bei minimalem Platzbedarf bietet sie ein Maximum an frei zugänglicher Oberfläche.

## Hermetisch isolierende Verbundbauweise

Die Bauweise *System Buss* trägt dem Korrosionsschutz in Stadt- und Industriegebieten in idealer Weise Rechnung. Der hermetische Abschluss der Lagerfläche bietet absoluten Schutz gegen atmosphärische und elektrolytische Korrosion. Es besteht kein Kontakt mit feuchten oder körnigen Stoffen, deshalb kein mechanischer Abrieb des Oberflächenschutzes.



Buss AG Basel  
Werk in Pratteln  
Tel. 061 8154 41



80 Jahre  
**CTW**  
MUTTENZ

PRODICHT 1 kg

**BANIFIX**  
Petrolschute-Emulsion, schwarz

**ALYTOL**  
Asphalt-Bitumen-Präparat

PRO · BE  
TECHNICO CHIMICO S. A.  
**E6**  
CHEMISCH-TECHN

# Sie wünschen?

## CTW bietet Ihnen ein komplettes Programm von Bauhilfsstoffen.

Ihr Vorteil: Viele Produkte - ein Lieferant!



### Dilaplast

Kunststoff-Strangenkitt hellgrau

Für Fugendichtung im Hoch- und Tiefbau. Dämmend, plastisch, ausserordentlich dehnbar, wasserbeständig, haltbar fast an allen Baumaterialien. Frostbeständig von -20° bis +100°C.

Kalt zu verarbeiten. In die trockenen und sauberen Fugen kräftig einpressen. Betreffend einen eventuellen Bedarf von Voranstrich, siehe Gebrauchsanweisung.

Inhalt:

Querschnitt:

#### CTW Dachschutz- und Dichtungsmassen

dichten, konservieren, schützen: Blech-, Eternit-, Massiv-, Asphalt- und Klebedächer, Terrassen etc.

#### CTW Parkett- und Baukleber

für Parkett, Holzpflaster, Kork- und Schaumstoffplatten, Faserplatten, Isoliermaterialien, Pappen, Filze etc.

#### CTW-Kitte, Vergussmassen und Mastix

auf Bitumen-, Öl- und Kunststoffbasis, in Pistolen-, Strangen- und Spachtelqualität, in Brikett- und Blockform

#### CTW-Betonschutzanstriche, Schalöle und Frostschutzmittel

zuverlässig, wirksam, erprobt. Einfach in der Anwendung

#### CTW Mörtel- und Betonzusatzmittel

dichten, plastifizieren, beschleunigen oder verzögern Abbindung, verbessern Druck- und Haftfestigkeit

#### CTW Holz- und Rostschutzmittel

konservieren und verschönern mit dauerhafter Wirkung

#### CTW Kunststoffbeläge und -Beschichtungen

hochwirksamer Schutz gegen Öl, Benzin, Kerosen, Säuren, Laugen, Chemikalien

#### CTW-Kunststoffmörtel

fertiggemischte Verputzmaterialien für vorfabrizierte Betonelemente, Mauerwerk, Eternit, Holzspanplatten etc.

Wer auf CTW baut, fährt gut

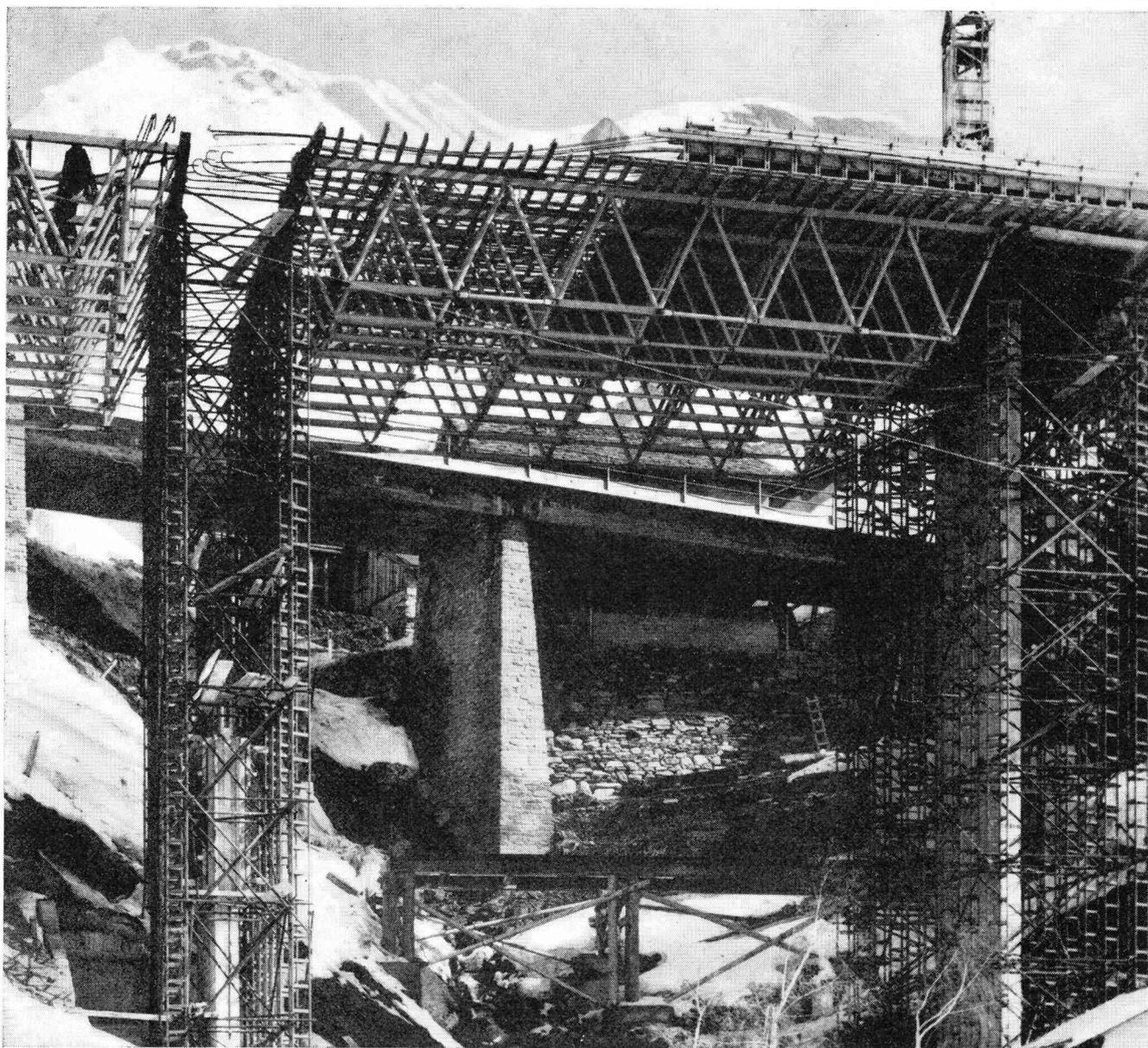


CHEMISCH-TECHNISCHE WERKE AG. MUTTENZ-BASEL Tel. 061 53 20 21

CTW-Verkaufsbüros und Lager:

Basel	Auf dem Wolf 5	061 / 41 79 82	Lugano	Manno	091 / 2 24 45
Bern	Haslerstr. 21	031 / 25 41 41	Luzern	Rösslimattstr. 3	041 / 2 42 26
Chur	Tittwiesenstr. 58	081 / 22 40 80	Olten	Baslerstr. 30	062 / 5 16 96
Genève	Vernier	022 / 41 41 20	St. Gallen	Langgasse 136	071 / 24 77 61
Lausanne	1, Métropol Bel-Air	021 / 23 80 13	Zürich	Binzstrasse 39	051 / 35 52 70





Dorfbachbrücke Hinterrhein (GR)

Rasche Montage,  
einwandfreie Erstellung mit  
unserem Fachpersonal und geringer  
Arbeitsaufwand sichern Ihnen  
eine rationelle Ausführung.

Mit unseren modernen  
INNOCENTI-Rüstträgern in  
Verbindung mit den RöRo-Dreigurt-  
Stützen bieten wir Ihnen Gewähr  
für eine sichere und statisch  
einwandfreie Lehrgerüst-  
Konstruktion.  
Der grosse Kreis zufriedener  
Kunden ist unsere beste Referenz.

Wir projektieren, erstellen,  
vermieten oder verkaufen das Ihrem  
Bedarf entsprechende Gerüst.  
Unser technisches Büro mit seiner  
langjährigen Erfahrung berät  
Sie gerne.

---

**Robert Aebi AG 8023 Zürich**  
**Uraniastrasse 31/33**  
**Telefon 051/ 2317 50**

---

Natürlich prüfen wir unsere GEBERIT-Formstücke nicht auf diese Weise. Sondern wir füllen sie immer wieder bis zum Rand mit Wasser, verschliessen sie und legen sie in die Tiefkühltruhe. Im gefrorenen Zustand werden sie dann den härtesten Schlägen ausgesetzt. Aber das Material bricht nicht. Das beweist zweierlei: GEBERIT-Installationen sind absolut gefrierfest und halten dabei selbst härtesten Beanspruchungen stand. GEBERIT-Ablauf-Installationen sind aber auch heisswasserbeständig.

Temperaturen bis zu 100° C und selbst kurze Dampfstösse können ihnen nichts schaden. Auch für Sie gilt also: GEBERIT bedeutet Sicherheit für Jahrzehnte.

GEBERT + CIE 8640 Rapperswil  
am Zürichsee Telefon 055 20344



## Eisgekühlt.

(GEBERIT - kälte- und  
hitzebeständig)





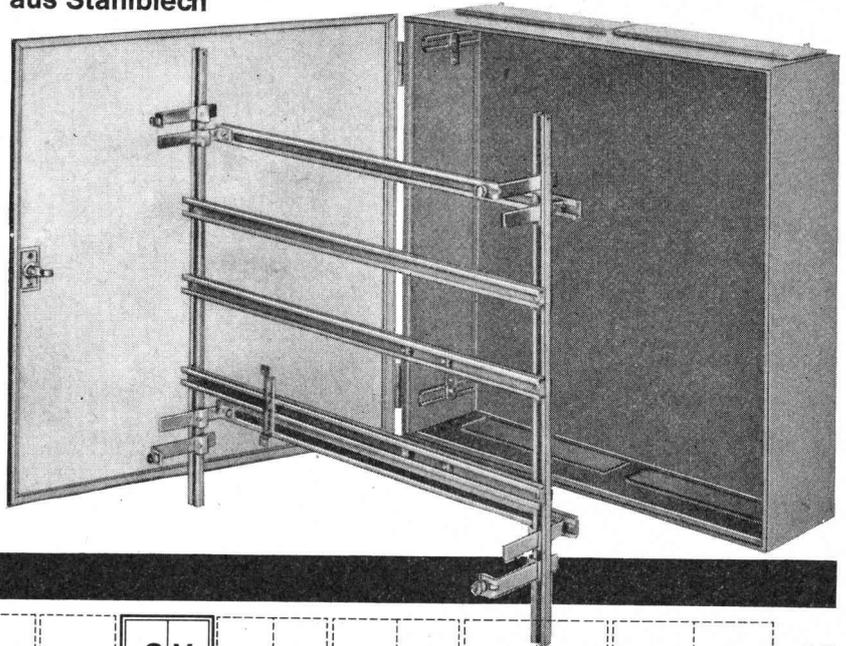
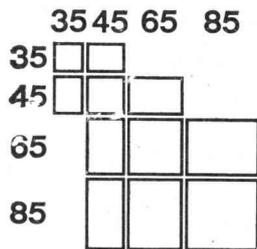
# WEBER Normsicherungs-Kasten -Schränke und Zubehör

aus Stahlblech

**KASTEN** für Aufbau  
halbversenkt  
versenkt

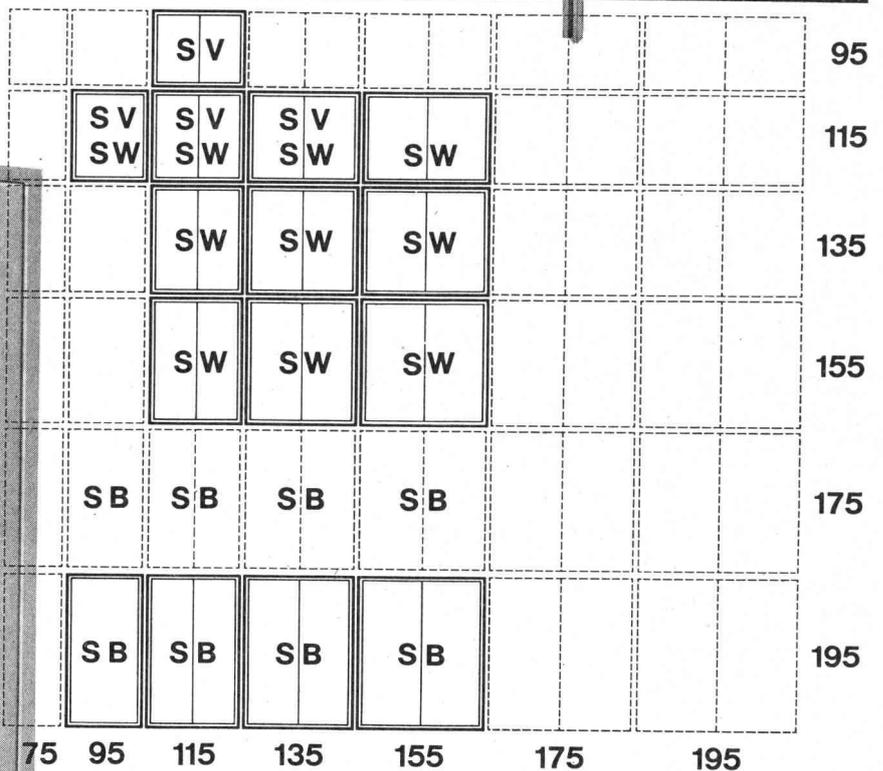
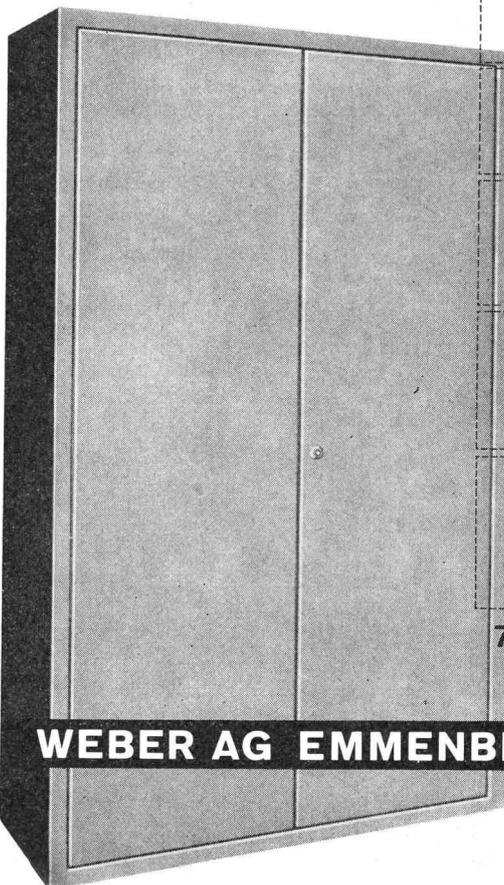
**KA**  
**KH**  
**KV**

Einfacher Ein- und Zusammenbau des Rostes mit Normteilen, die in Standardgrößen kurzfristig lieferbar sind.



**SCHRANK** für Wandmontage  
versenkt  
für Bodenmontage

**SW**  
**SV**  
**SB**



Verlangen Sie unsere Preisliste KS 65

**WEBER AG EMMENBRÜCKE (SCHWEIZ) TEL. (041) 52244**

Fabrik elektrotechnischer Artikel und Apparate 6020 Emmenbrücke  
Bureau de Lausanne: 2, Av. Victor Ruffy, 1012 Lausanne Tél. (021) 228947



## **Ins Schleudern kommen...**

Es braucht nicht das Auto zu sein, sondern der Baetermin. In diesem Fall helfen Sika-Frostschutzmittel die Bauperiode im Winter zu verlängern. Für das sorgenlose Betonieren im Winter nimmt man

**FRIOLITE oC oder SIKA-FROSTSCHUTZ!**

Es sind zwei Sika-Frostschutzmittel mit bemerkenswerten Leistungen: Minimale Anmachwassermenge, chloridfrei, rascher Festigkeitsanstieg. Gefahrloses Betonieren mit Sika-Frostschutz bis  $-10^{\circ}\text{C}$ , mit Friolite oC sogar bis  $-15^{\circ}\text{C}$  möglich. Sie kommen mit Ihren Bauarbeiten nicht ins Schleudern, wenn Sie sich rechtzeitig Friolite oC oder Sika-Frostschutz beim Baumaterialhändler besorgen.



Kaspar Winkler + Co. 8048 Zürich Tel. 051 62 40 40

**Begriff für hohe Qualität**

dank modernster Fabrikationsmethoden

**Favre**

**Stüssi-roll-Schleuderbetonröhren**

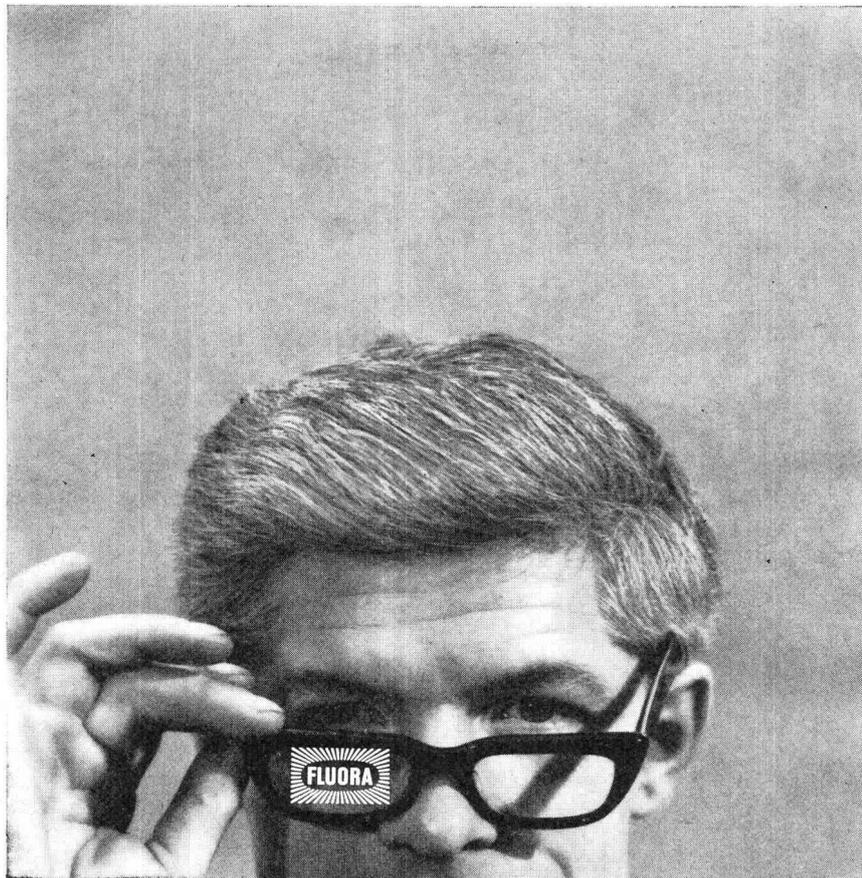
Favre & Cie. AG Zürich

Zementwarenfabrik

Werk Wallisellen, Telefon 051 93 20 11

Werk Däniken SO, Telefon 062 612 09





**Sie meinen,  
unsere Lichtberater seien nicht neutral,  
weil wir  
eine Leuchtenfabrik sind.**

Sie meinen, unsere Lichtberater haben nur eines im Kopf: unsere Leuchten zu verkaufen. Dabei denken sie an etwas ganz anderes: an die ästhetisch ansprechende und zweckkonforme Beleuchtungsanlage. Und an nichts anderes.

Wenn unsere Leuchten da hineinpassen (wir haben ja so viele...!), haben wir Glück gehabt. Wenn nicht, können wir die passenden entwickeln. Wie schon so oft.

Wenn unsere Lichtberater aber finden, für Ihren besonderen Fall eigne sich ein anderes Beleuchtungssystem besser als <unser> Fluoreszenzlicht, erklären

sie Ihnen warum und sagen Ihnen, wo Sie das Richtige bekommen. Ist das etwa nicht <neutral>?

Wir wissen, es gibt einen Umstand, der trotz allem gegen unsere <Neutralität> spricht: die Projekte, die wir für Sie entwerfen, kosten Sie keinen Rappen!

Gratisarbeit ist eben immer verdächtig, besonders, wenn so viel Arbeit dahintersteckt, wie sie sich unsere Berater machen.

Der Grund, warum wir uns so verdächtig machen?... Ganz einfach, weil es bei einer so wichtigen Sache wie einer Beleuchtungsanlage keinen Grund geben darf, auf eine Planung von Grund auf zu verzichten. Und weil es

Ihrem Bauherrn (und auch uns) nicht gleichgültig ist, ob er eine Anlage erhält, die nur irgendwie hell gibt, oder eine, die in allen Teilen stimmt... und die so gut ist, daß sie nach Jahren noch eine gute Referenz ist, für Sie wie für uns.

071 / 51 23 63 – das ist die Telefonnummer unseres (neutralen) Lichtberatungsdienstes.



Spezialfabrik für Fluoreszenzleuchten, 9102 Herisau



Einweihung der ersten elektrischen Strassenbeleuchtung in Amsterdam.



Sihltalstrasse 1966.

**Wenn unsere Kunden nicht  
an den Fortschritt glaubten,  
wären SO-X Natriumlampen  
nie zum Zuge gekommen.**

SO-X Natriumlampen erzeugen ein monochromatisches gelbes Licht. Ein Licht also, das die Kontraste im nächtlichen Strassenbild bis zum Optimum steigert. Ein Licht zudem, das die Blendung reduziert und die Sehschärfe erhöht. SO-X Natriumlicht schafft somit die idealen Sichtverhältnisse und erhöht die Sicherheit auf Nachtfahrten.

Wirtschaftlichkeit schreibt Philips besonders gross. Gerade darum empfehlen wir für Strassenbeleuchtungen (wo's darauf ankommt) unsere SO-X Natriumlampen.

Daten gefällig? Bitte:

*Wirkungsgrad: 10x grösser als Glühlampen, oder 2-3x grösser als Quecksilber-Leuchtstofflampen, oder 2-3x grösser als Fluoreszenzlampen.*

*Lichtausbeute: bis zu 150 Lumen pro Watt.*

*Lichtstromrückgang: nur ca. 15% innerhalb der mittleren Lebensdauer.*

Dazu kommt noch die hohe mittlere Lebensdauer, und was entscheidend ist: praktisch keine Frühaussetzer, also ideal für den wirtschaftlichen Gruppenersatz!

Kein Wunder also, dass zum Beispiel die Elektrizitäts-

werke des Kantons Zürich für die stark befahrene Sihltalstrasse SO-X Natriumlampen wählten. Bei Philips natürlich. An der Sihltalstrasse beweisen unsere SO-X Natriumlampen Nacht für Nacht, was sie wert sind.

Sprechen Sie mit unseren Lichttechnikern darüber. Sie wissen Bescheid und denken fortschrittlich – wie Sie!

**PHILIPS**



**Vor überraschender Eiseskälte schützt**

# **BARRA FROST C**

**Dosierung 1%**

Warten Sie nicht, bis es zu spät ist.

- Bis der Beton quasi zur Eissäule erstarrt! Setzen Sie im Winter vorsorglicherweise dem Frischbeton 1% BARRA FROST C bei. Denn plötzlich ein-

brechende Kälte kann Ihr Werk und Ihren Gewinn zunichte machen. Über Nacht! BARRA FROST C, der chloridfreie Frostschutz, verhindert die Bildung von Eislinsen. Und zwar bis  $-10^{\circ}\text{C}$ . Dazu plastifiziert BARRA FROST C den Beton und beschleunigt seine Anfangserhärtung.

Übrigens: BARRA FROST C eignet sich ebenso als Frostschutz für Zementmörtel.

Wollen Sie im Winter auf Nummer sicher setzen, dann bauen Sie getrost auf BARRA FROST C.

Je schneller es zur Hand ist, desto geringer ist das Risiko. Legen Sie also heute noch BARRA FROST C auf Lager.

Ihr Baumaterial-Händler,  
beschafft Ihnen  
gern den nötigen  
Vorrat.



**MEYNADIER**

Zürich, Lausanne, Bern, Luzern, Bellinzona, Chur.

# Sicherheit vor allem!



Kern Aarau liefert vollständige Präzisions-Meßausrüstungen zur Absteckung, Kontrolle und Überwachung von Bauwerken jeder Art. Besonders bei Deformationsmessungen an Stau-mauern und -dämmen von Wasserkraftanlagen spielen die zuverlässigen und präzisen Kern-Instrumente eine immer wichtigere Rolle.

Eine reichhaltige, illustrierte Broschüre über die verschiedenen Meßmethoden und die dafür geeigneten Kern-Ausrüstungen stellen wir Interessenten gerne zu.



**Kern & Co. AG Aarau**

Werke für Präzisionsmechanik und Optik

---

Senden Sie mir bitte Ihre Broschüre  
«Präzisions-Meßausrüstungen»

Name

Beruf

Adresse

Bitte Coupon an Kern & Co. AG 5001 Aarau senden

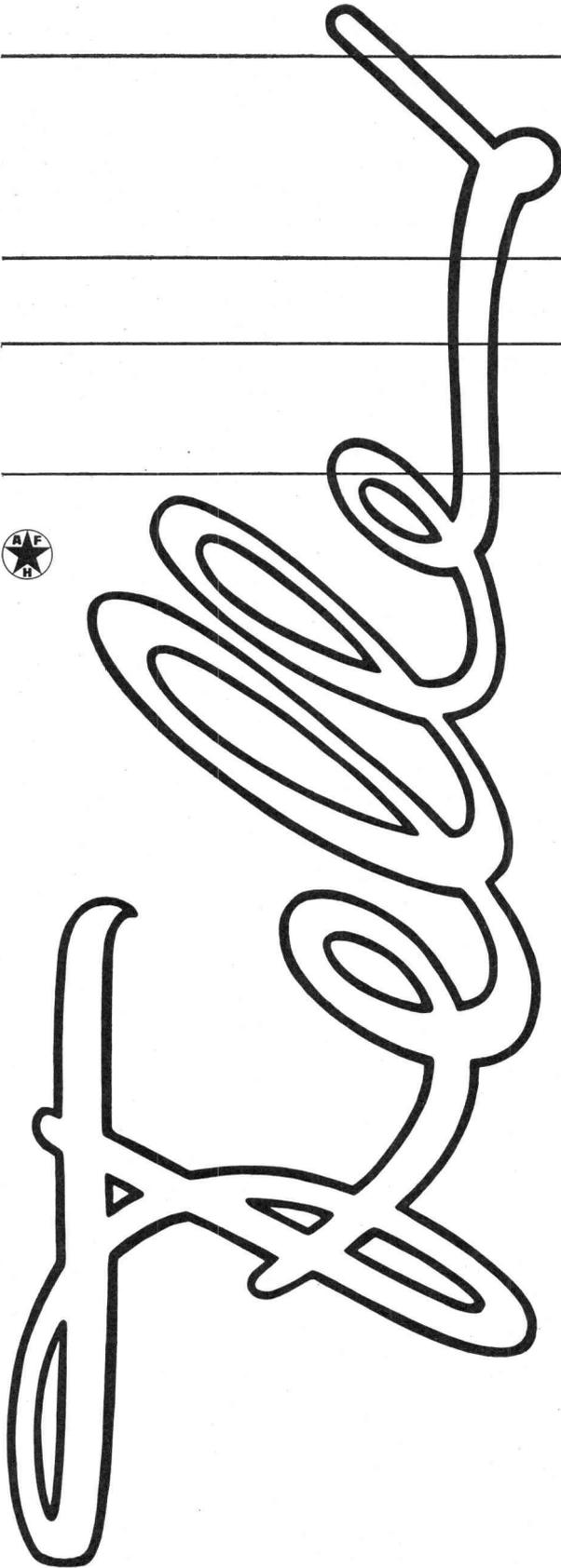
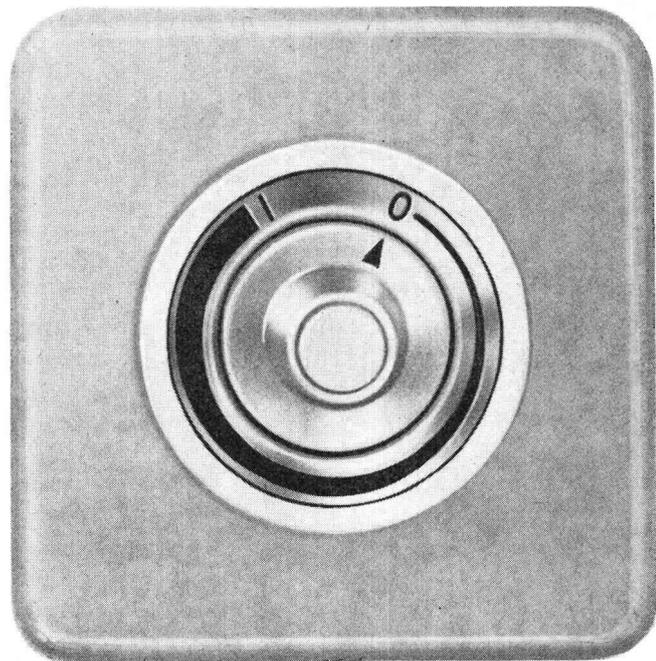
# Feller- Lichtregler

Helligkeit  
nach Wunsch

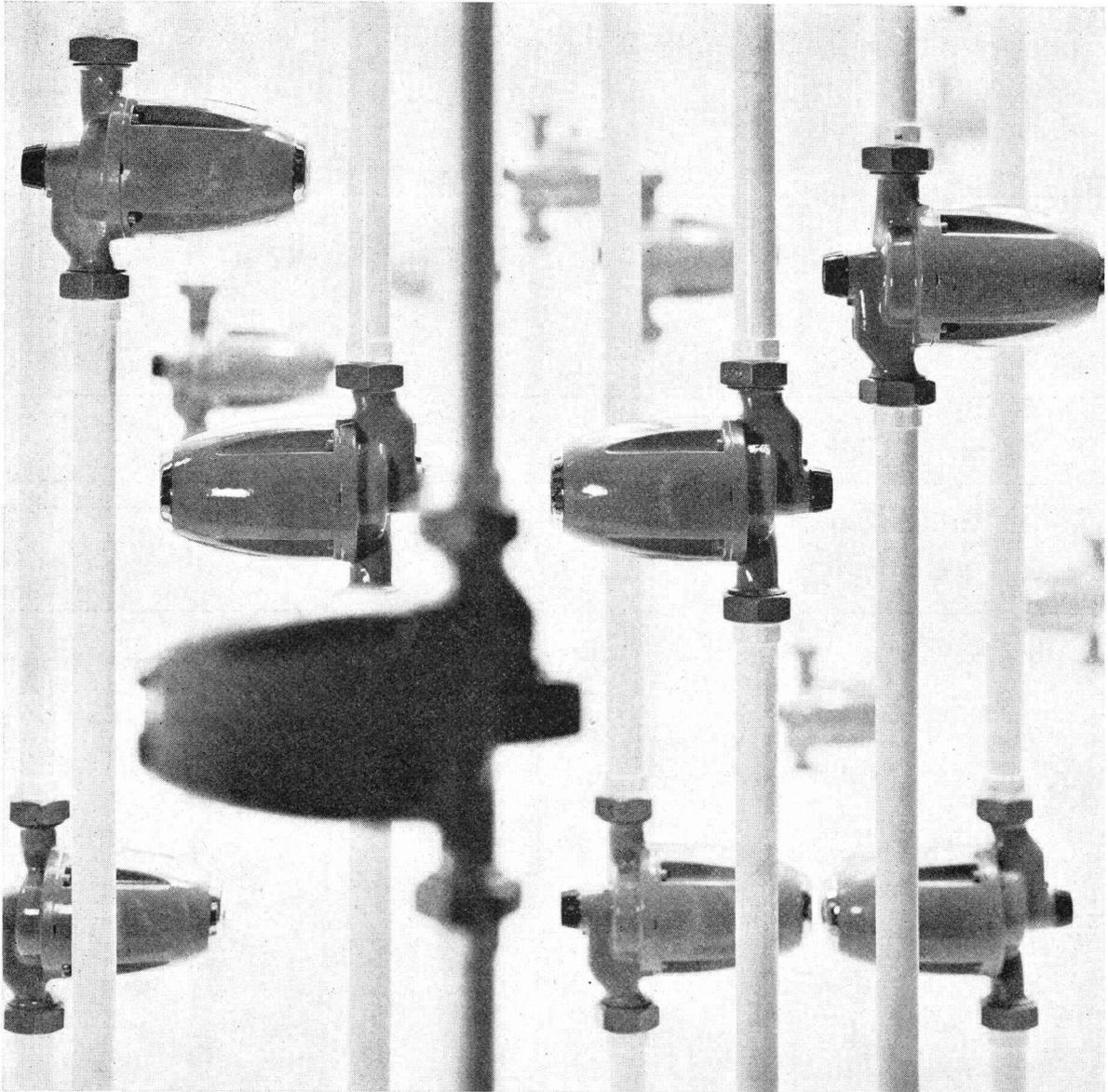
für Glühlampen 40 bis 440 Watt

an Stelle eines gewöhnlichen Schalters einbaubar  
mit SEV-Sicherheitszeichen   
radioentstört

Adolf Feller AG CH-8810 Horgen



# RÜTSCHI PUMPEN



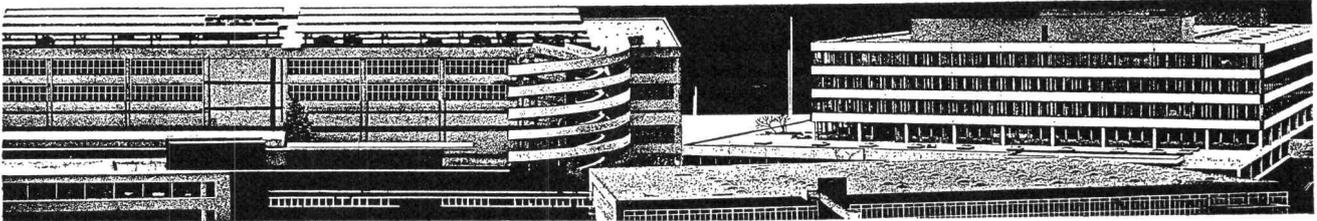
**perfecta**

## Heizungs- Umwälzpumpen

Mehr als drei Millionen «Perfecta»-Umwälzpumpen bringen Jahr für Jahr modernen Heizkomfort in ungezählte Wohnungen und Häuser. «Perfecta»-Pumpen sind nicht nur betriebsicher und wartungsfrei, sie sind auch anerkannt schön und wurden dafür verschiedentlich ausgezeichnet. Wählen Sie für Ihre Heizung die robuste «Perfecta» mit hohem Wirkungsgrad und geringem Stromverbrauch. Mit 20 Ländern, in denen «Perfecta»-Pumpen nach unseren Zeichnungen hergestellt werden, besteht ein laufender Erfahrungsaustausch. Auf diese Weise kommt weltweite Erfahrung auch Ihrer «Perfecta» zugut.



K. Rüttschi AG Pumpenbau Brugg 5200, Telefon 056/41 04 56



Bei solchen Firmen liegen MAMMUT® und TURICUM®

**OERLIKON**  
 SCHWEIZERISCHE LEBENSVERSICHERUNGS- UND RENTENANSTALT  
 U  
 SBG  
 S  
**ESCHER WYSS** **SULZER** **LANDIS & GYR**  
**SAURER**  
 SCHWEIZERISCHE KREDITANSTALT ZÜRICH  
**Globus** Motor-Shell  
**Columbus** Bell  
 PAPIERFABRIK CHAM AG  
 ED. ZÜBLIN & CIE. AG.  
**SBB** *Innovazione 70*  
 SCHWEIZERISCHER BANKVEREIN  
 SCHINDLER 1874  
 COOP  
 MIGROS  
 LOCHER & CIE AG  
 Maschinenfabrik Oerlikon  
 MAAG-ZAHNRÄDER  
**C I B A**  
 SWISSAIR  
**HHH**  
 GEIGY BASEL

Dr. Juchli

7-48

MAMMUT® und TURICUM®  
zwei starke Schweizer Marken

**AEZ Asphalt-Emulsion AG**

MAMMUT® und TURICUM®  
für bituminöse Isolierungen.  
Seit über 50 Jahren verwendet –  
durchwegs mit grossem Erfolg.

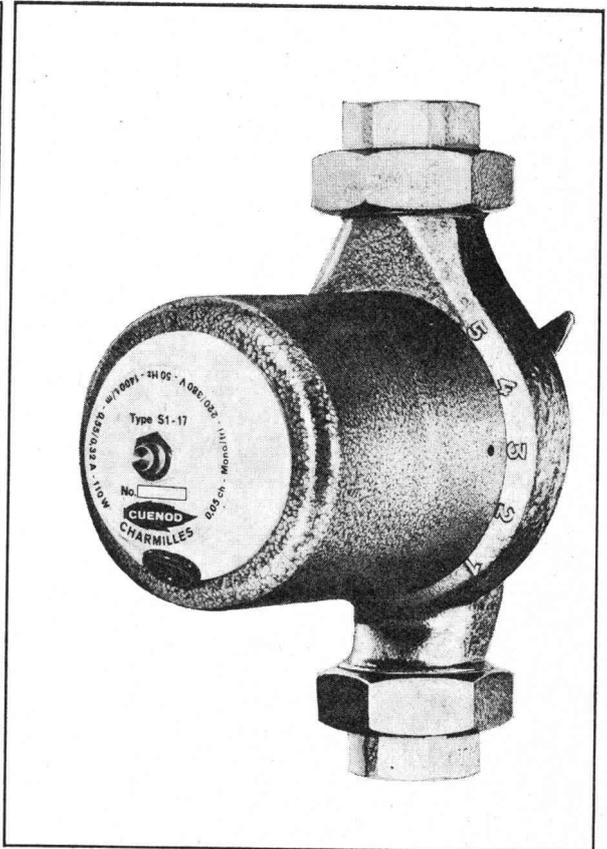
Verarbeiten auch Sie für Flach-  
dach- und Terrassenbeläge  
MAMMUT® und TURICUM®  
Wir beraten Sie gerne.  
Rufen Sie an!  
Telefon 051/25 88 66

**Zürich**

Seit 1896 bürgt der Name CUENOD in der Schweiz sowie im Ausland für gleichbleibende Qualität.



Cuenotherm, die letzte Neuheit auf dem Gebiete der CUENOD-Brenner, wurde für Heizungsanlagen von Villen, Chalets und kleinen Häusern entwickelt. Der Brenner läuft vollständig automatisch mit einer Leistung von 1,5 bis 4 kg/h, geringem Unterhalt und ermöglicht in Folge seines eingeschlossenen Steuerkastens einen einfachen Einbau. CUENOD stellt Öl- und Gasbrenner bis zu einer Leistung von 7 000 000 kcal/h her.



# Heizen und Lüften – rasch und gut mit ORION-Luftheizapparaten!

## Die ORION-Hauptvorteile

**schnelles Aufheizen und Belüften von Werkhallen**  
durch Zwangsluftumwälzung  
in jeder gewünschten Richtung  
(Frisch-, Misch- und Umluft)

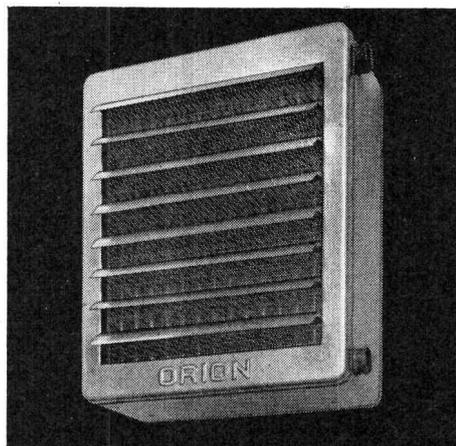
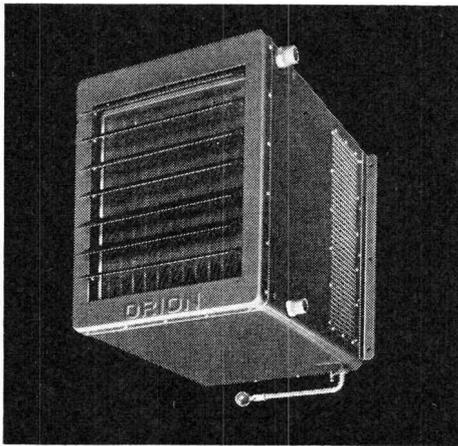
**einfache Montage**  
anschliessbar an Warmwasser-,  
Heisswasser-  
oder Dampf-Heizsystem

**rasche Lieferung**  
dank grossem Lager

**grosse Heizleistung bei  
minimalen Kosten**

**individuelle Anpassung  
an Ihren Betrieb**  
infolge Auswahl unter mehr  
als 940 Varianten

**zuverlässiger Kunden-  
dienst**  
dank ausgebauter Service-  
Organisation



◀ Typ N  
Normalapparat zum Heizen

◀◀ Typ MF  
Wandapparat zum Heizen und Lüften



**Verlangen Sie den Besuch  
Ihres Heizungs-  
Installateurs oder des  
ORION-Fachmanns** – er  
sieht sofort, wie Ihr Problem  
am vernünftigsten zu lösen ist.



**ORION Werke AG**  
**Hardturmstrasse 185**  
**8005 Zürich**  
**Telefon 051 421600**

## COUPON

Bitte ausfüllen und einsenden an ORION Werke AG,  
Hardturmstrasse 185, 8005 Zürich

Wir wünschen den unverbindlichen Besuch des ORION-  
Fachmanns

Firma: \_\_\_\_\_

Abteilung: \_\_\_\_\_

Zuständig: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

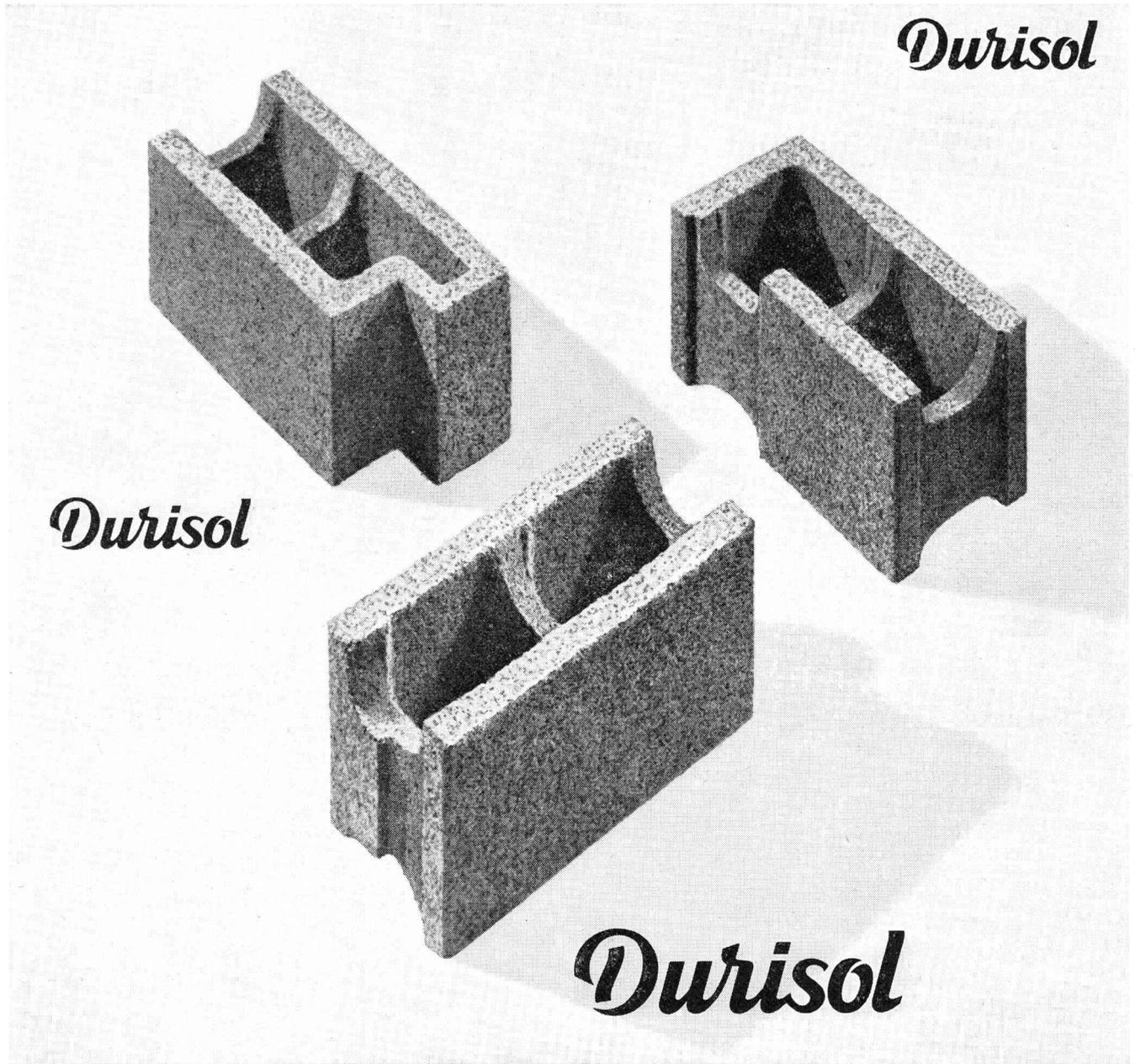
Postleitzahl/Ort: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_

BZ

## Durisol-Mauersteine

jetzt in hervorragender Qualität  
massgenau als Ergebnis  
vollautomatischer Herstellung



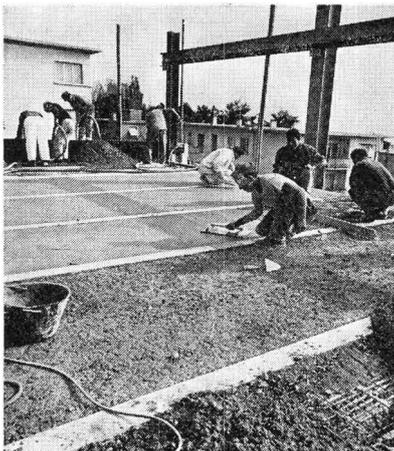
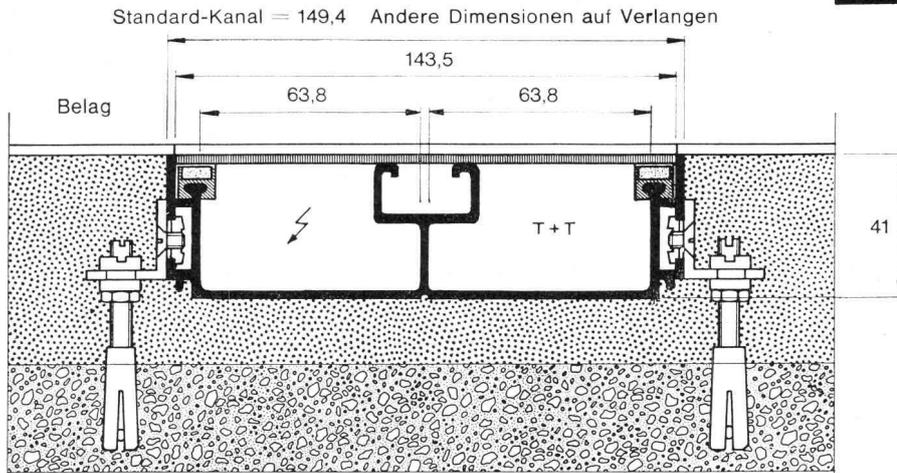
Durisol Villmergen AG  
Verwaltung Badenerstrasse 21  
8953 Dietikon/ZH  
Telephon 051 88 69 81

# BODENKANÄLE GARDY TYP

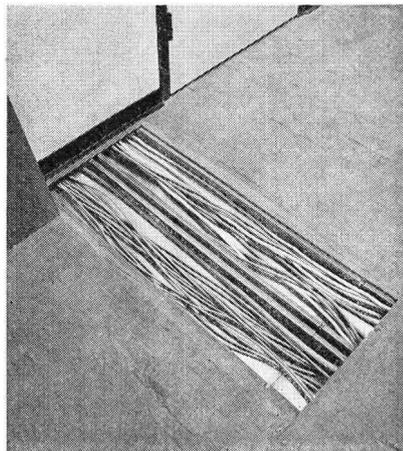
Die ideale Lösung für alle Starkstrom-, Schwachstrom- und Telefoninstallationen in modernen Räumen.

# TG

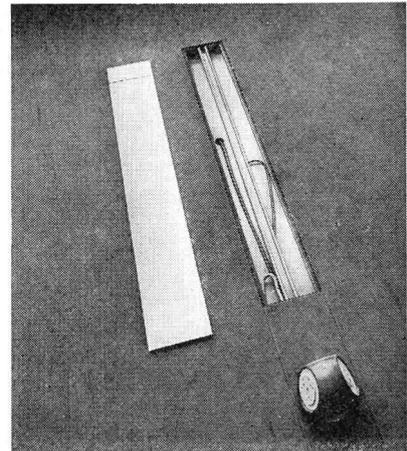
PATENT SALVISBERG



1



2



3

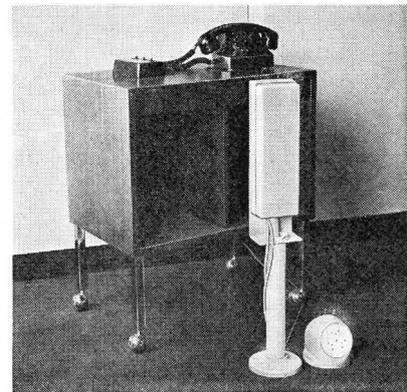
## VORTEILE:

- Einfache und genaue Nivellierung der Kanäle auf der Betondecke. Der Zementüberzug wird alsdann mit den Kanälen auf die gleiche Ebene gebracht (Fig. 1).
- Abdeckplatten gehalten mittels Magnetbändern; können mit Sauger oder Magnet abgehoben werden.
- Möglichkeit zur Verlegung jeglicher Art von Bodenbelag, z.B. Linoleum, Plastik, Fliesen, Parkett, geklebte Teppiche, usw.
- Möglichkeit, den Kanal an jeder beliebigen Stelle mit Ein-

fach- oder Mehrfach-Steckdosen, Anschluss-Säulen usw. vom Typ Woertz, zu bestücken (Fig. 3 und 4).

Dieses Material kann wenn nötig ohne nennenswerte Änderung der Installation versetzt werden.

- Möglichkeit, in den Bodenkanälen ebenfalls die Leitungen zu verlegen für die Beleuchtung in den im daruntergelegenen Stockwerk befindlichen Räumen; das Verlegen von Rohren in der Betondecke fällt somit weg.
- Dokumentation auf Verlangen bei:



4

GARDY SA - GENÈVE

KUNDENDIENST-WERKSTÄTTEN: Zürich - Basel - Bern - Olten - Chur - Genf - Lausanne - Neuenburg - Sitten - Lugano



## Wasserturm Sisseln

Wasserbehälter  
ausgeführt in

## Spritzbeton

durch unsere Spezialequipen

**Sika Bau**  
AKTIENGESELLSCHAFT

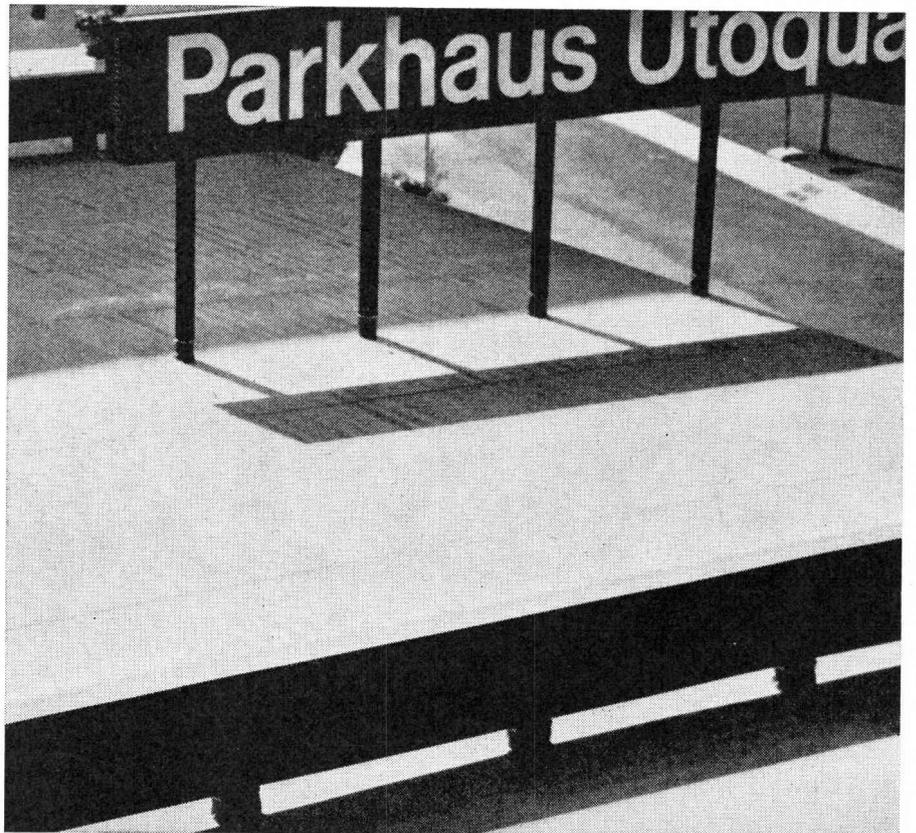


8048 Zürich, Tel. 051 / 62 54 00

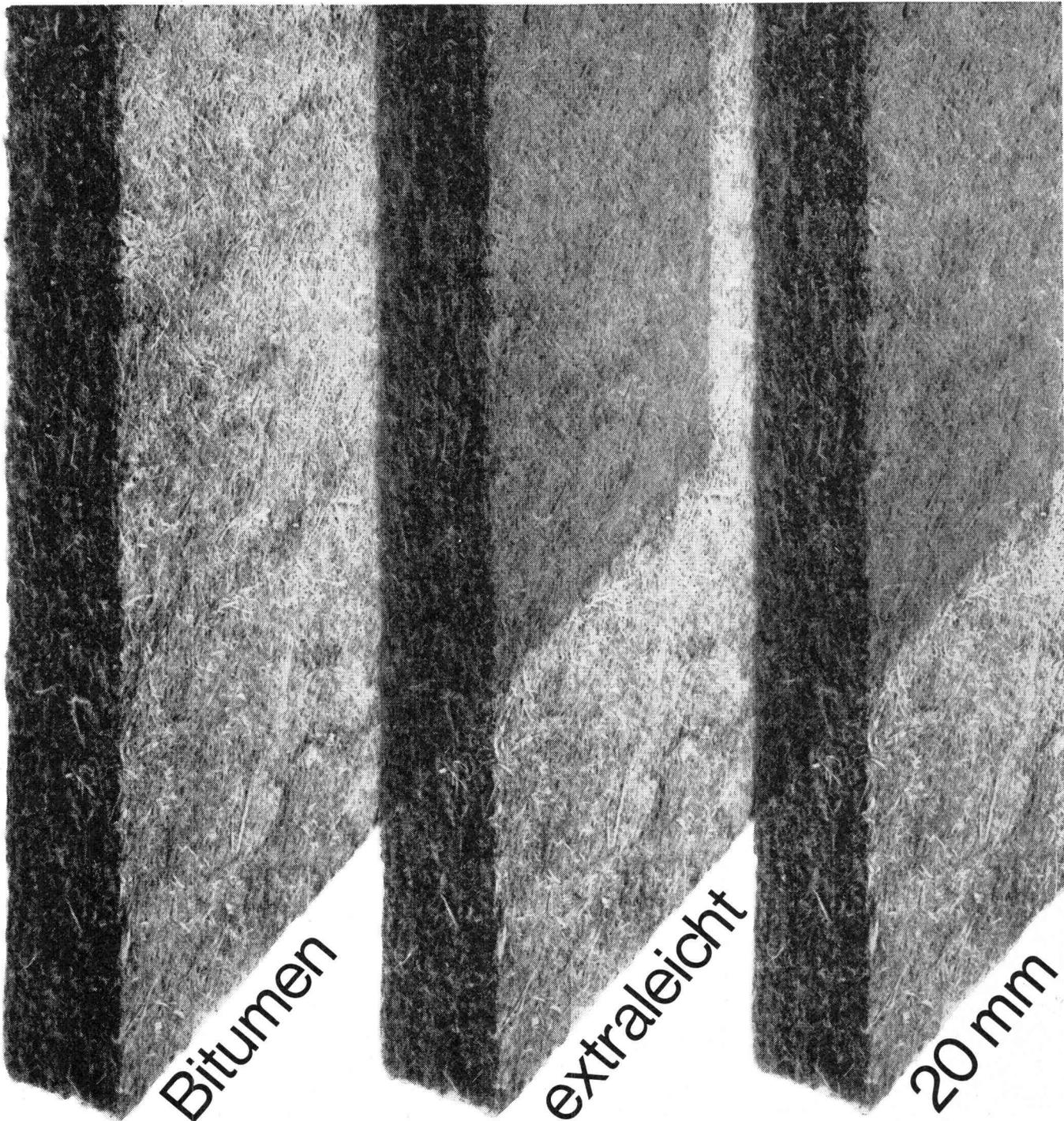
# IRON FLEX

**ABDICHTUNGEN  
ISOLIERUNGEN  
KORROSIONSSCHUTZ**

IRONFLEX AG  
Schaffhauserstrasse 265  
8057 Zürich  
Tel. 051 48 78 88/89



IRONFLEX-Flachdachbelag aus Trevira-verstärktem PVC ohne zusätzliche Schutzschicht, hochfrequenz-verschweisst.



Neu:

**pavatex**

Pavatex AG  
8027 Zürich  
Jenatschstrasse 4  
Telefon 051/23 76 76

Die Vorzüge dieser neuen Spezial-Isolierplatte:

- hervorragende Wärmeleitzahl: 0,040
- ausgezeichnete Trittschalldämmung dank grosser Elastizität
- widerstandsfähig gegen Verrottung bei Feuchtigkeitseinflüssen
- schnell und leicht zu verlegen (Plattenformat 122 x 250 cm)
- vorteilhafter Preis: verlangen Sie ein Angebot von Ihrem Pavatex-Lieferanten.

-----  
BON

Senden Sie mir/uns ein Muster der neuen Bitumenplatte extraleicht 20 mm

Name/Firma

Strasse

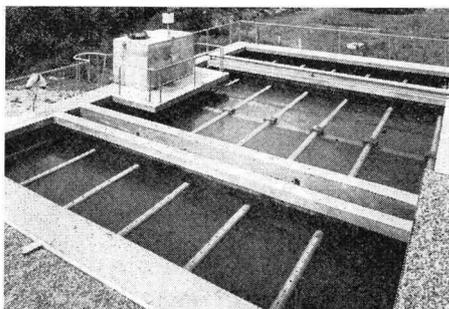
Ort

Einsenden an Pavatex AG  
Postfach, 8027 Zürich  
-----

# Degrémont S.A.

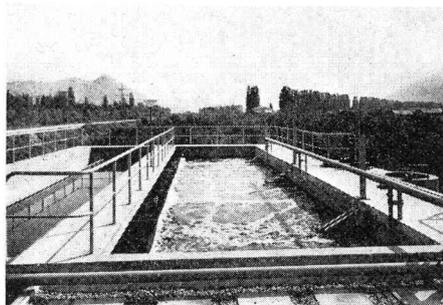


Reinigung der städtischen und industriellen Abwässer. Lieferung kompletter Anlagen. In Zusammenarbeit mit den Ingenieurbüros.



Absetz- und Flockungsbecken  
«Pulsator» Alu-Suisse, Steg

Für jede Anfrage stehen wir gerne jederzeit unverbindlich zur Verfügung.



ARA Aproz  
Totale Oxydation

# Degrémont S.A.

Zahlreiche Referenzen in der Schweiz und im Ausland

33, rue de Lausanne, 1800 Vevey, Tel. 021 / 51 89 11  
Traitement des eaux



## Menzi-Muk 3000

der neue, wendige Grabenbagger kann mehr als die anderen, kostet aber weniger. Er öffnet Gräben nicht nur in der Ebene, sondern auch am Hang, vertikal und horizontal, sowie im Sumpf, wo andere Maschinen wegen des grossen Eigengewichtes versagen. Er arbeitet im härtesten Einsatz im steinigen Gebirge, reisst Strassen und Wege auf. Hat keine reparaturanfälligen Teile.

**Grabtiefe:** 320 cm mit Standard-Löffel  
420 cm mit Verlängerungsarm  
500 cm mit dem dreiteiligen Arm  
**Löffelbreite:** 30, 40, 60 und 80 cm  
**Schwenkbereich:** 360°  
**Motor:** Zweizylinder-Diesel HATZ 32 PS  
gedrosselt auf 25 PS  
**Garantie:** ein Jahr

**NEU:** Hochladelöffel 100 cm breit (Wasserinhalt 250 l)  
**NEU:** konischer Wassergrabenlöffel, Breite unten 30 cm,  
oben bis 200 cm  
**NEU:** Rodezahn

**Referenzen:** Jeder MENZI-MUK-Besitzer ist eine gute Referenz  
**Vorführung:** Der MENZI-MUK wird auf Verlangen kostenlos und unverbindlich vorgeführt. Berichten Sie uns, wenn Sie ein besonders schwieriges Problem zu lösen haben.

**Ernst Menzi AG 9443 Widnau**

Tel. 071 / 72 26 26

*wer baut  
kennt bp*

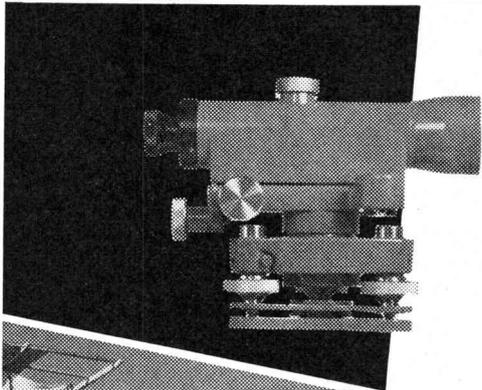
**Fenster  
Türen  
Schreiner-  
arbeiten  
Küchen  
Acordial-  
Faltwände**

**Metallbau  
Profilit**

Bruno Piatti  
Bauelemente  
8305 Dietlikon-Zürich  
Tel. 051 93 16 11

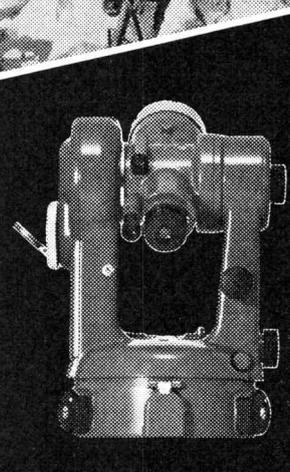


Präzision in Bau und Vermessung  
verlangt nach guten Instrumenten



Prismen  
Bussolen  
Gefällmesser

Nivelliere  
Theodolite  
Messtische



Ob es sich um ein einfaches Winkelprisma oder eine komplette Messausrüstung handelt:

für Anschaffung von Vermessungsinstrumenten lohnt es sich immer, das Fachgeschäft zu Rate zu ziehen.

Wir bieten  
— grösste Auswahl an Vermessungsinstrumenten und Messgeräten  
— Kundendienst durch geschulte Fachberater  
— sorgfältigen Reparaturservice

# GRAB+WILDI AG

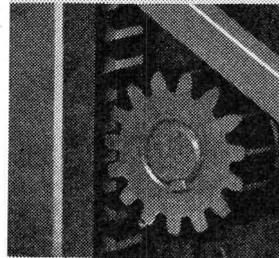
8023 ZÜRICH Seilergraben 53 Tel. 051/32 57 88-89  
( Ladenprovisorium und Ausstellung bis zur Neueröffnung )  
8902 URDORF bei Zürich Tel. 051/98 76 67-68

Reichhaltiges Prospektmaterial stellen wir den Interessenten gerne zu. Sollten Sie zudem noch nicht im Besitz unseres Gesamtkataloges K 7 sein, dann bitte verlangen Sie diesen unverbindlich.



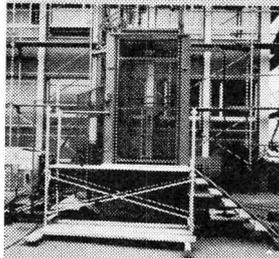
## AMACO Zahnstangen-Bauaufzug

befördert 12 Personen oder 1000 kg  
Nutzlast bis über 100 m Höhe



### Neu: Zahnstangenprinzip

d.h. die Kabine ist mit einem Motor ausgerüstet, dessen Zahnrad direkt an einer am Mast angebauten Zahnstange klettert. Dieses vielfach bewährte System bietet absolute Sicherheit, geringe oder keine Betriebsstörungen und reduziert die Montagezeit wesentlich.



Die Bodenstation wird komplett montiert auf den Bauplatz geliefert und auf einer vorbereiteten Fundamentplatte festgeschraubt. Eine Schachtgrube ist nicht mehr nötig. Unsere Fachleute beraten Sie gerne. Verlangen Sie Prospektunterlagen, ein Miet- oder Kaufangebot.

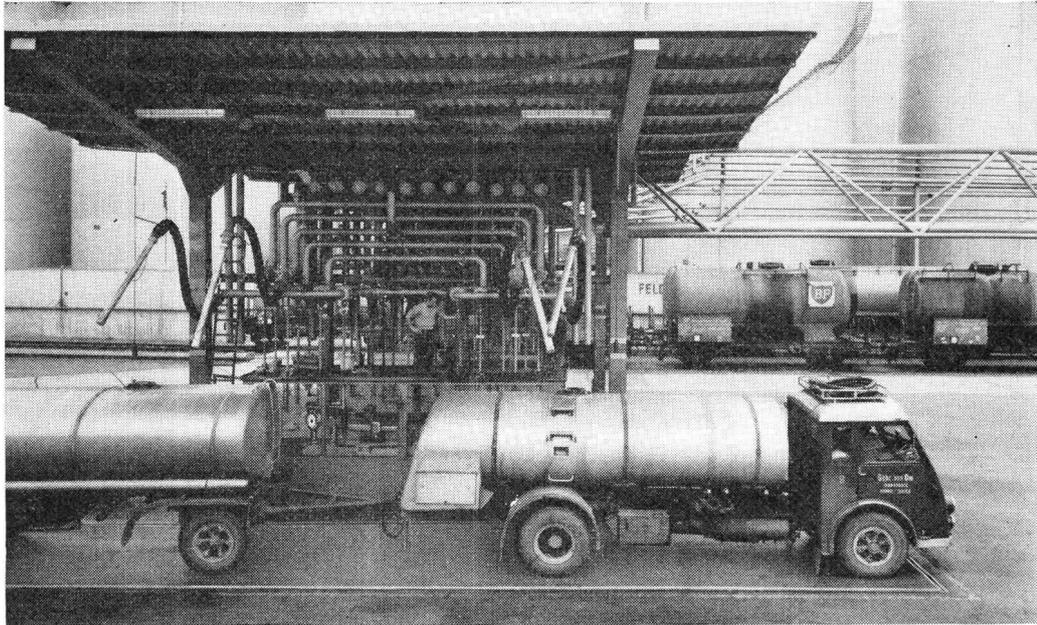
# ck

## Conrad Kern AG

Allthardstrasse 147  
8105 REGENSDORF  
Telefon 051 71 21 21

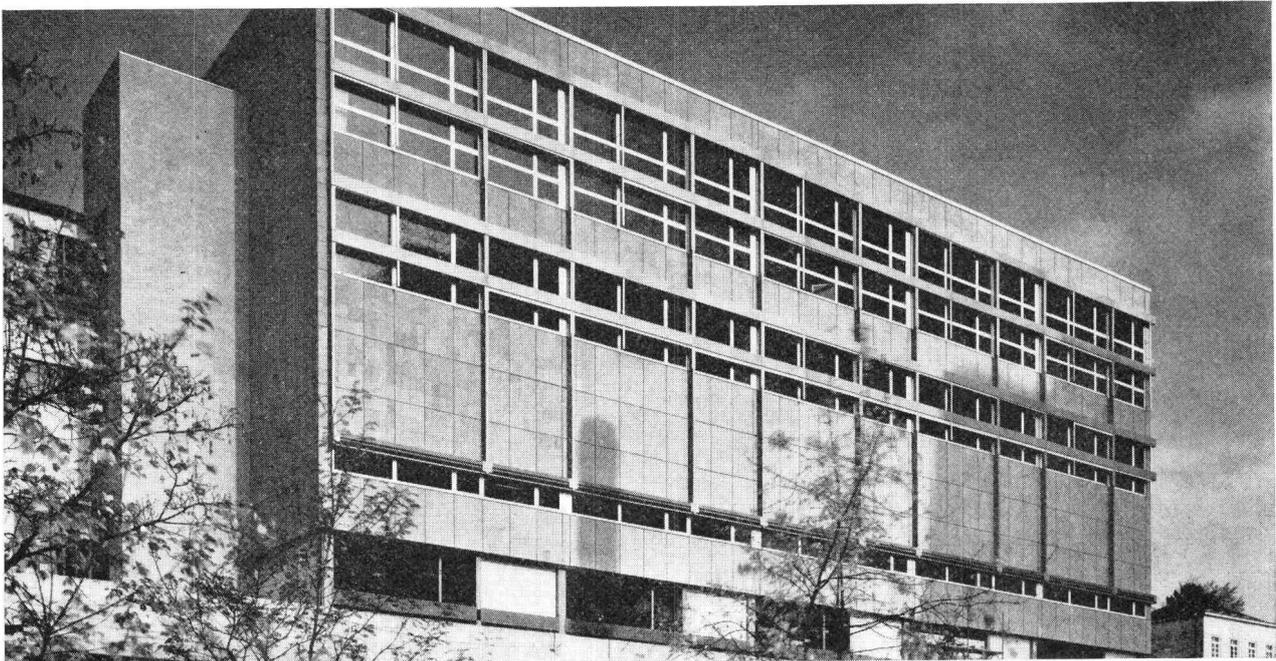
GIROUD-OLMA AG

Industrie-Waagen jeder  
Art und Grösse



**GIROUD  
OLMA**

**GIROUD-OLMA AG OLTEN**  
Maschinen- und Stahlbau



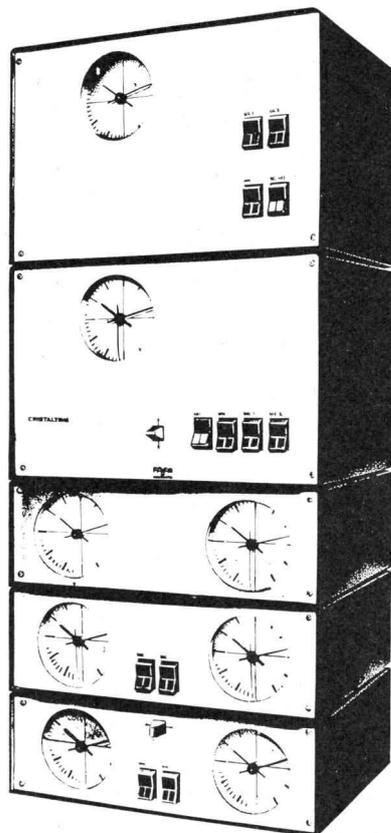
# Bauelemente **Stahlton**

Stahlton-Fassadenplatten  
aus geschliffenem Sichtton der Ziegelei Paradies  
Brauerei Haldengut Winterthur  
Peter Stutz, dipl. Arch. ETH SIA, Winterthur

Stahlton AG Riesbachstr. 57 Tel. 051-4764 00 8034 Zürich  
Stahlton-Prebeton AG Eymattstr. 71 Tel. 031-663301 3027 Bern

Stahlton-Decken • Stahlton-Stürze und -Rolladenstürze  
• Stahlton-Dach- und Wandplatten • Bauelemente aus vorgespanntem Ton und Beton

# CRISTALTIME



Favag SA, le spécialiste de la distribution horaire depuis plus de cent ans, a créé une nouvelle horloge mère à quartz de haute précision, appelée CRISTALTIME.

CRISTALTIME a été conçue pour grandir avec les besoins des entreprises, écoles, hôpitaux, gares, aéroports, bâtiments administratifs, etc.: elle est faite d'éléments-modules séparés et superposables.

L'élément de base, contenant l'horloge mère, permet déjà la commande d'une installation horaire simple. Les éléments complémentaires (contrôle de lignes, commande de sonneries, par exemple), acquis par la suite, s'empileront simplement sur l'élément-horloge.

La précision de marche est de l'ordre de  $2 \times 10^{-7}$ .

Equipée d'un dispositif supplémentaire approprié, CRISTALTIME peut capter les signaux de l'émetteur HBG de Prangins. Sa précision est alors de  $\pm 1 \times 10^{-11}$ , ce qui signifie un écart de marche de quelque 1 millièmes de seconde en 24 heures, soit 1 seconde en trois mille ans.

FAVAG AG, seit über 100 Jahren in der elektrischen Zeitübermittlung führend, hat eine neue Quarz-Hauptuhr von hoher Präzision, CRISTALTIME, entwickelt.

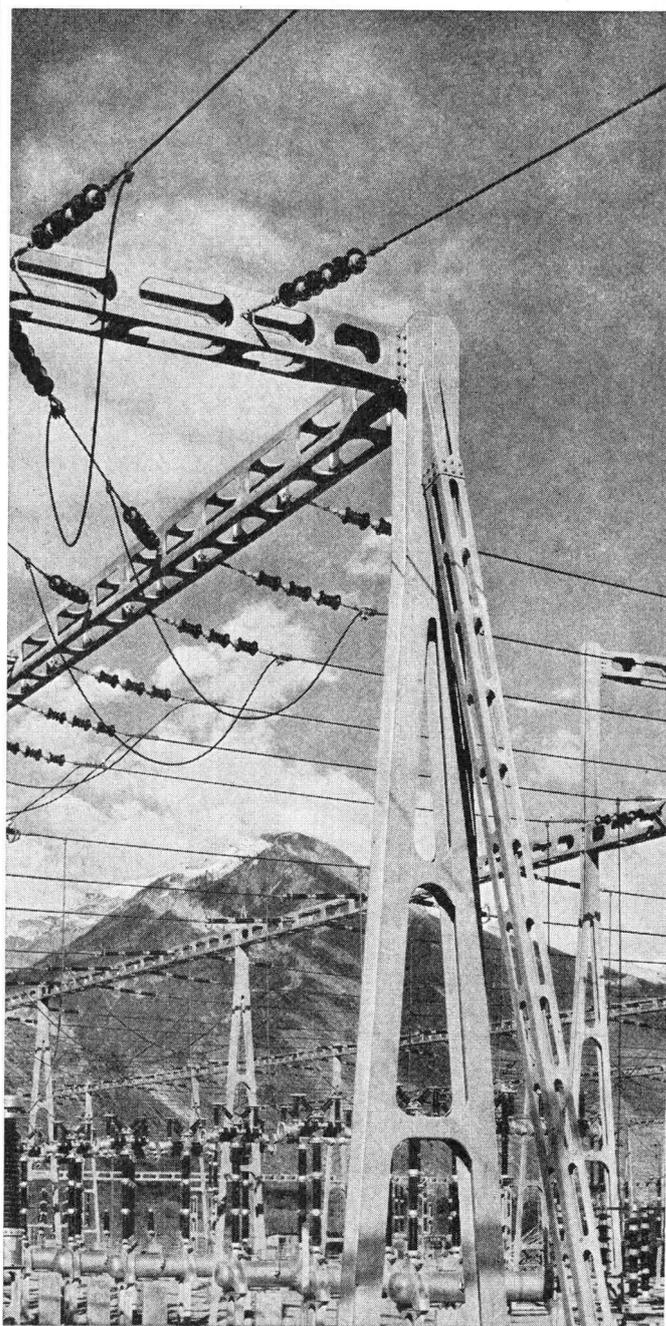
CRISTALTIME ist so konstruiert, dass sie beliebig erweitert werden kann, um den steigenden Ansprüchen der Unternehmungen, Schulen, Spitälern, Bahnhöfen, Flugplätzen, Verwaltungsgebäuden usw. gerecht zu werden. Sie besteht aus Standardelementen, die aufeinandergestellt werden. Mit dem Grundelement, der Hauptuhr, können schon 30 Sekunden- und 100 Minuten-Nebenuhren gesteuert werden. Zur Erweiterung der Anlage werden die zusätzlichen Elemente, wie Kontroll-, Translations-, Signalsteuerelement usw., einfach auf das bestehende Element aufgebaut.

Die Ganggenauigkeit beträgt  $2 \times 10^{-7}$ , was  $\frac{2}{100}$  Sekunden in 24 Stunden entspricht.

Die CRISTALTIME kann durch Einbau eines Empfängers mit den Signalen des Zeitsenders HBG-Prangins synchronisiert werden. Dadurch wird die Ganggenauigkeit auf  $1 \times 10^{-11}$  erhöht; das entspricht ungefähr einer Sekunde in 3000 Jahren.

**FAVAG SA NEUCHÂTEL**

# GIOVANOLA



Charpente métallique du poste de couplage 220 kV de Chamoson

## CHARPENTES MÉTALLIQUES EN TOUS GENRES

Ponts-routes, ponts de chemins de fer, charpentes pour bâtiments industriels ou locatifs, pylônes pour lignes électriques, téléphériques ou antennes de radio, tours d'éclairage, marquises de gares.

**GIOVANOLA FRÈRES S.A.**  
MONTHÉY-SUISSE

# VON ROLL

Qualitätsprodukte  
für den Hoch- und Tiefbau

**Baumaschinen  
Krane und  
Förderanlagen**

**Armierungsstähle**

**Ablaufleitungen  
aus Gusseisen, Stahl  
und Kunststoff**

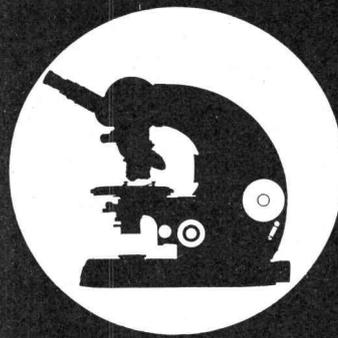
**Schachtabdeckungen  
Druckrohre  
und Formstücke  
aus Gusseisen**

**Heizkessel  
Heizkörper und  
Heizwände**

535-1

VON ROLL AG. 4563 Gerlafingen

**eingebaute  
Kleinbildkamera,  
Belichtung  
vollautomatisch**



**Photo-  
mikroskop**

CARL ZEISS, Oberkochen/Württ.

**ZEISS**

GENERALVERTRETUNG FÜR DIE SCHWEIZ: **GANZ OPTAR AG**: 8001 ZÜRICH · BAHNHOFSTRASSE 40  
TELEFON: 051/25 16 75 / BUREAU LAUSANNE: RUE DE BOURG 8 · TELEFON 021/22 26 46

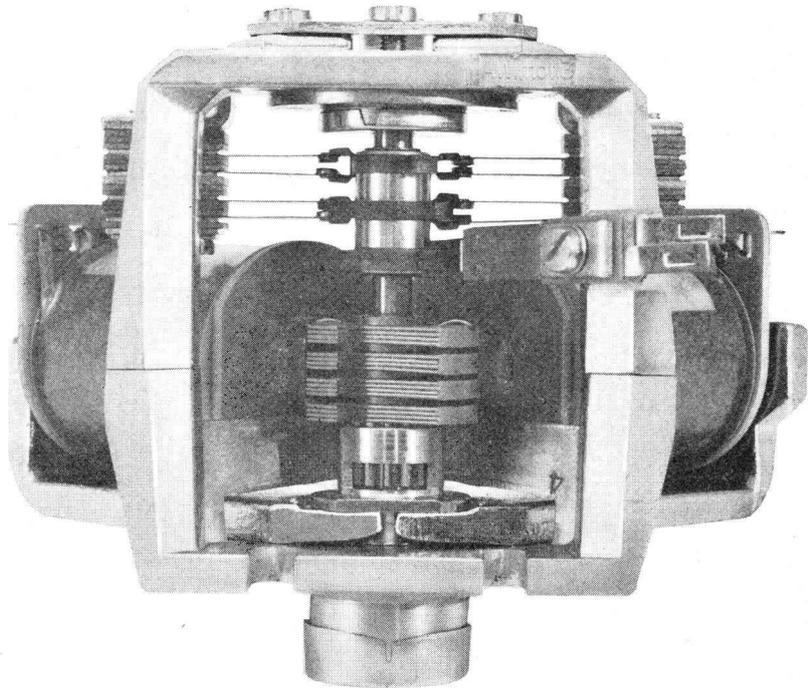
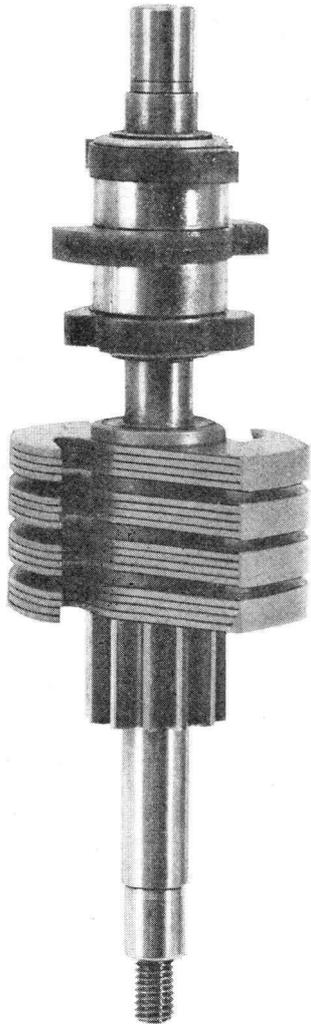
# Ausgereifte Konstruktion



Der ALBIS-Motorwähler ist ein bewährter Bauteil unserer Telephon-Anlagen. Das Laufwerk des Motorwählers wird durch einen rotierenden Anker angetrieben.

Die Betriebs-Drehgeschwindigkeit liegt bei 180 Schritten/sec. Auch in der Technik gilt: Stillstand ist Rückschritt; daher wurde der Motorwähler laufend auf den neuesten Stand der Entwicklung

gebracht. So wurde unter anderem durch Änderung des Ankers dem Motor eine stärkere Antriebskraft verliehen, was eine noch grössere Betriebs-sicherheit gewährleistet.



**ALBISWERK  
ZÜRICH A.G.**

ALBIS-TELEPHON

ALBISWERK ZÜRICH A.G.  
8047 Zürich Schweiz  
Vertretungen in Bern, Lausanne, Zürich